

紫 语

牛顿中文学校校刊
NCLS Journal

2007·2

第 6 期



❖ 大姐缘

❖ 我爱中国新年

❖ 从写三句半想起的

❖ 成功家庭教育的实例

虽说波士顿的中文媒体，均以免费为由不付作者稿酬；虽说牛顿中文学校是非营利机构，学费低廉、经费有限；虽说牛顿精神是『重在参与、贵在奉献』，但鉴于大家国事家事两繁忙，仍能忙里偷闲、为校刊赐稿，校刊特备微薄稿酬，以示谢忱。校刊欢迎文字、美术、摄影等各类稿件，来稿请寄 editor@newtonchineseschool.org。



絮语 月刊

主 办：牛顿中文学校

编 辑：庄 园

董事长：王卫东

校 长：姚洁莹

副校长：刘希纯

网 址：

www.newtonchineseschool.org

邮 址：

principals@newtonchineseschool.org

editor@newtonchineseschool.org

目 录

牛顿风景

- 2 在中文学校过春节 冯怡丽
3 学期结束致老师学友 老年英语甲班

校园简讯

- 4 刘晨雪刘晨露图画作文大赛获奖 庄 园
5 我校春节联欢会成功举行 庄 园

新春感怀

- 6 从写三句半想起的 姚洁莹

文苑画廊

- 4 我爱中国民族舞 刘晨雪
5 我爱中国新年 刘晨露

编读往来

- 9 成功家庭教育的实例 蔚 健
20 两点建议 陈桂英

寸草春晖

- 10 特困学生自我介绍 刘梅等

尖尖小荷

- 14 学游泳 常彦博
14 一只小猫 张永清
14 秋天 六年级甲班

书艺杂谈

- 12 石鼓文 杜 玮

香港忆旧

- 16 大姐缘 孙 京

健康保险

- 19 您需要立遗嘱吗？ 黄洁玲

社区信息

- 21 Let's Light the Torch
for the Next Generation Christine Qian

封面 彩 笔 画：过大年

作 者：王艾梅(7岁)

指导教师：郑珩

在中文学校过春节

◆ 冯怡丽

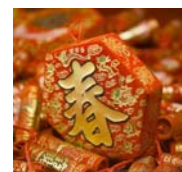
每年过完了圣诞节和新年，很快就要到我们中国的春节了。

记得刚来美国的时候，一到快要过春节的时候，就开始数日子，该是腊八了，该是大年三十了，该是正月初一了，心里想着要是在国内，单位又要发钱和东西了，又是到处都充满了节日的喜庆气氛了。越是如此想，就越是心神不定、坐立不安。人在美国，中国的春节，在这里仅仅只是日常的工作日，感受不到丝毫的节日气息。

后来到牛顿中文学校任教，2001年的春节，第一次参加了中文学校的春节联欢会。那一年的联欢会是在牛顿北高中举办的，我那天一进入联欢会的会场，听到喜洋洋的中国乐曲，看到舞台上高悬着的大红灯笼，还有会场里忙碌而欢乐的人们，顿觉暖暖的热流涌上来，仿佛已经回到了中国，仿佛回家过年了。随着阵阵咚吧、咚吧的腰鼓声，一队漂亮的女孩子打着腰鼓拉开了联欢会的序幕，孩子们的表演纯真有趣，引来全场会意的笑声。大人们的表演有着专业的水准，观众们在欣赏到地道的中国艺术的同时，也不时地发出声声赞叹，并报之以热烈的掌声。精彩的节目一个接着一个，高潮迭起，身着鲜艳民族服装的妈妈舞蹈队上场了，欢快的乐曲伴着轻松的舞步，如果不是主持人特别介绍，真的看不出来她们都已经是孩子的妈妈了。锣鼓响起来，喜洋洋小乐队的民乐演奏开始了，悠扬的乐声，把欢乐带给现场的每一位观众。舞台上灯光变换，节奏感极强的音乐声中，时装表演队款款走出来，一招一式，魅力四射。有一个节目是女高音独唱，唱的是一首思念祖国的歌曲，虽然我现在记不起来演唱者的名字，但是记得她在演唱前对观众说，这是她最喜欢的一首歌，尤其是出国之后，她每唱起这首歌都会被歌曲所深深地打动。当她激情地歌唱的时候，我被她的歌声感动得不能自己，若不是在学生面前，极力地控制，那热泪就会奔涌而出了。还有儿童舞蹈、交际舞表演，在此就不一一尽述，最后，在大合唱的激扬歌声中联欢会结束了。

那次，参加完中文学校的联欢会，有好几天我都还沉浸在联欢会带给我的兴奋之中。从此，每年我都在我们中文学校这个中国人的大家庭里度过喜庆的春节。每每临近春节，心里少了不安，多了期盼。

又快要到春节了，中文学校上课的时候，已经可以听到从各个教室里传出的歌声了，那是孩子们在老师的指导下，正在为春节联欢会准备节目呢！♣



牛頓中文學校英語甲班學期結束政老師學友

政老師

夕陽雖祇剩餘暉照得青山格外鮮
賴有名師來指點餘暉一定更鮮奇

政學友

五湖四海聚誠難渡海飄洋更是緣
為了兒孫猶奮發互相鼓舞共鑽研

長沙葉幼明敬呈

公元二〇〇七年九月廿八日於波斯頓

刘晨雪刘晨露图画作文大赛获奖

“全美首届少年儿童中文图画作文大赛”的结果近日揭晓，从来自全美 12 个州的 169 件作品中，评委会评选出 63 个获奖者，颁奖典礼已在加州举行。详情可查 www.newconcept.com。

我校十年级甲班的刘晨雪与三年级乙班的刘晨露两姐妹，在美术老师郑玥的指导下，双双获奖，刘晨雪获 15 至 17 岁组一等奖，刘晨露获 8 至 11 岁组三等奖。这对姐妹，多才多艺，不仅擅画，而且能文，她们分别为自己的图画配上了优美的文字。(庄园)

文苑画廊

我爱中国民族舞

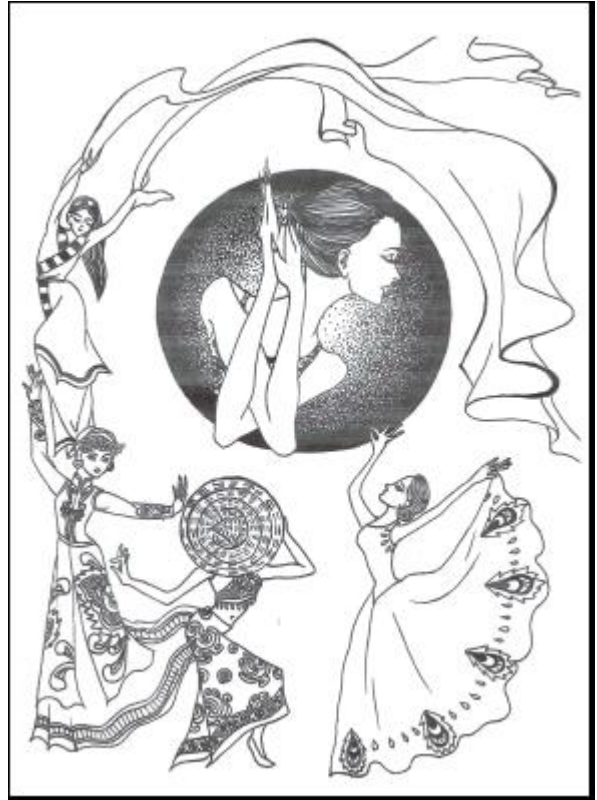
◆ 刘晨雪(十年级甲班)

音乐轻轻地响起
我缓缓地抬起头
慢慢地睁开双眼
那五彩的灯光无声无息地照在我的脸上
我是一枝梅花开放在台下的观众前

不久我从梦中醒来，先是伸展四肢
高傲的红花瓣绽放在白雪中
我心中充满了美
高贵的气质从我的心底里流出
一直传递到我的手指尖

雪白的丝扇像神奇的雪花在空中飘舞
随着大提琴那深沉的共鸣
梅花跳动在早晨的黎明里
我忍不住地露出了甜美的微笑
伴随着音乐，我有节奏地呼吸

白雪中的梅花更加鲜艳
我陶醉在这美丽的景色里
带着内心的欢笑又回到了起始的姿态
音乐渐渐远去
我轻轻地吐了一口气……



上面这首诗，是我最近民族舞演出时的体会。我被舞中梅花高傲的气质感动了。我喜爱民族舞，它使我感到舞蹈和音乐的美，它还教我很多中国民族文化。我一跳起民族舞来，就会想起我的祖先，像是和他们一起跳舞。还有，跳舞的时候，心里的难受和生活的烦恼都消失了。世界上所有的失望都不能够影响我。我觉得跳民族舞给我带来了很多的快乐和幸福。

通过学中国民族舞我还学到了很多知识。我知道中国有 56 个民族。每个民族都有自己特殊的文化和舞蹈。这些舞蹈中，我特别喜爱傣族舞。舞姿就像孔雀一样的高雅、美丽。我知道傣族人生活在中国的云南。那里有红色的土地，七彩的大山。山上有绿色的竹林和各色的鲜花。我跳起傣族舞一闭上眼睛，就会想象到自己在竹林里漫步，好像呼吸到大自然的清新空气。有一天我想真地去云南旅游。♣

(作者先用英文写下了上面这首诗，又自译成中文——编者注)

我爱中国新年

◆ 刘晨露(三年级乙班)



我很喜欢中国新年。过新年真好玩。我们都有新的衣服，小孩子像我有红包和新东西。我就画龙，像那个龙在我的旁边。过年时，我们有好多好玩儿的活动。每个孩子都得到一个红包。大家都穿新衣服，真漂亮。我们都要敬爱我们的老人。

过年时，我妈妈还到我们学校去讲我们中国新年。我写这个就像我自己在这个新年里。我妈妈到我的学校还教我们做中国的灯笼，还教我们包饺子。我的同学都喜欢我妈妈带他们过中国年。我很高兴我是一个中国人。

过年我们全家一起吃饺子。我还帮我妈妈包饺子。♣

校园简讯



我校春节联欢会成功举行

我校分别于2月3日与4日，连续成功举行了两场春节联欢会。



一年一度的春节联欢会，是牛顿中文学校的重头大戏。

NCLS 学校大、人才多，大人孩子同台献艺，限于时间，面对丰富的节目，总要做难以割舍的割舍，往往3个小时的欢庆，还是意犹未尽。

今年校领导出新举措，将大人孩子分开，分别举办两场联欢会，周六晚上的大人专场，除了我校各社团的业余高手登台外，还特邀了一些专业演员，节目不仅有歌舞戏曲，还有器乐相声。一线辛苦教书的教师们，这次不必为组织学生演出而前后台地跑来跑去，得以携家眷坐下来，踏踏实实地品味了一顿精神大餐。

周日下午的儿童专场，表演者全部是我校学生，节目有独唱、合唱、相声、小品、儿歌、短剧、三句半、舞蹈、杂技。教师的认真敬业尽心指导加之学生的地道中文倾情表演，使整场联欢高潮不断，礼堂里不仅座无虚席，而且有很多人站立观看。演出期间姚洁莹校长、王卫东董事长曾简短致词，并向前任校长郭红、前任董事长吴学明及各位历届校长颁发了奖状奖品。(庄园)

从写三句半想起的

◆姚洁莹(校长)

庆祝中国新年是我们牛顿中文学校每年弘扬中国文化的好机会。希望孩子们除了在这儿学习中文以外，也能真切地体验中华民族的文化、民俗和传统，同时也给忙碌的家长们一个节日的遥想、思乡的爷爷奶奶们一个热闹的回忆。所以，尽管我们今年没办法租到更适合的场地，还是因地制宜，通过两个不同时间的专场，让孩子们、大人、老人都高高兴兴热热闹闹地上场。从四岁小儿到八十有五，从专业到临时决定参与，真正是牛顿大家庭，欢欢喜喜红红火火地过了个早年！精湛的专业演出，孩子们的天真童趣，我们自己业余社团的出色表演，老师们的台前台下忘我助演，无不让观众们看得津津有味，喜笑颜开，晚会取得了圆满成功。

我们的两位总指挥，苏明放和李照原统领各位幕后英雄们，在短短的几周内，多次商议，联络各个团体，反复斟酌节目取舍编排，其中的辛苦、紧张、忙碌真是一言难尽，在此，就让我把感谢的话再说一遍，把这些“总参”们的大名再罗列一番，如有遗漏，请自动对号入座吧！

策划：姚洁莹，刘希纯，王卫东，刘茹，苏明放，李照原，高迪，裴晓红，娄一平

前台负责：刘希纯，赵一兵，王卫东

后台负责：傅丽娜，张洁，张蓓蕾，刘茹，庄园

舞台监督：吴学明，李炎

舞台设计：王社林，刘茹

灯光音响：方思宁，林震一，陈文勇

摄影：何豫，张伟立

主持人：郭寒冰，李照原，苏明放

宣传：苏明放

鸣谢：华韵声乐社，叶安宁，F.A. Day School

在和大家一同策划节目时，我也突发奇想，编个节目让两个小儿也参加进来，也算他们对妈妈工作的支持。所以，就有了三句半的草稿，写来并不太费劲，都是中文学校现成的真实写照，不是吗？！又有冯瑶、沈亚虹老师助阵（拉上她俩因为正是儿子们的老师，老师的话可比妈妈或校长的管用呢）。李照原也帮忙让韵脚更通顺和口语化。合演的小女孩儿是孩子们一块儿长大的小朋友，练起来也很顺。再忙着四处寻摸那配套的镲、锣，托人从北京买了，没来得及带回美国；又去中国城找，去剑桥借，要的就是听个好彩头！孩子们演得真棒啊！看不出来，大宝上场前还正难受着（感冒），还有一个才用了一天时间硬是赶出来的新演员呢！（临演出前，一个小主角还病了）。孩子们通过排练、上台，练了中文，壮了胆儿，特有成就感。



张慧怡、邹奕敏、吴佳月、邹奕锴(右起)四位小朋友正在表演三句半“猪年想啥有啥”——朱伟忆摄

之所以想到给大家一个“惊喜”，请来十几位老校长，缘自上个月去参加了世纪中文学校的十年校庆，很感动和感慨。今年是我校四十八岁本命年，就快过“五十”大庆了，正好先预演一下，也趁此机会感谢老前辈们，没有他们的前人栽树，哪有我们现在的红火。特别去请了创始人李瑞骏老先生（八十一高龄）和赵钟英老师，他们百忙当中抽空赶来，真让我们感动，他们也好高兴看到，他们当年的辛苦办学，从三十个学生（他们自己就有五个孩子），到我们今天的近千人。其他的校长们都几乎“不请也会到”，为什么呢，因为他们都还在各个不同的岗位上继续忙碌着。他们是：沈安平（开设成功的家庭教育新课），朱伟忆（任课九年级中文和工艺绘画），李少娜（这次出差在外，但她的另一半，方思宁，年年都是我们的舞台灯光师），吴晓云（任课五年级中文和素描），吴学明（现任成人交谊舞班助教），王卫东（现任董事长），周琼林（任课八年级中文和倡导并组织扶贫计划），郭红（负责调研课时变动对学校将来的发展趋势的影响，喜洋洋乐队成员）。学校一有需要，他们总是任劳任怨，认真负责。真正是退而不休，不愧为“老总参”！有他们在，我就像有了靠山，信心满满！



本校创始人暨首任校长李瑞骏、赵钟英夫妇出席联欢会并发言。赵钟英说当年只有30个学生，自家就占了5个。如今牛顿中文学校学生人数已经近千。——朱伟忆摄



出席联欢会的历届校长，右起：李瑞骏、李家祺、王瑞云、沈安平、朱伟忆、方思宁（原校长李少娜的丈夫）、吴学明、周琼林、王卫东、郭红、姚洁莹。——姜一平摄

回顾刚结束的秋季学校各项工作，基本都圆满完成，真的很欣慰。甚至还有创新，如绘画大组在组长沈亚虹博士的带领下、全体老师的参与下，成功地举办了各班作品展览，实在美不胜收，惊喜孩子们的艺术表现力。其间遇到一些困难和挑战，如牛顿市议员对我校停车现状对周邻带来不便的担忧；学生上课期间流血事件的处理，等等。在在都是新的课题。好在，我们校行政在董事会的指导和家长会的协助下，从中吸取教训，及时出台新方案，如马上安排请警察帮助维持秩序；增定学生在校行为规范，等等。圣诞节期间，我们和Day School 校长商量好，赠送给他们图书馆一套他们正需要的新版百科全书，以及帮助他们正筹款准备着的一个持续教育项目，以示我们对长期以来租用他们校舍的诚恳谢意。我们还准备了精美礼品，一一拜访学校周围的八家芳邻，感谢他们的理解和支持。这也是我校在此办学多年，第一次“亲密接触”近邻，公关效果很好。也许值得以后坚持。今年的贺卡，在全体百多位老师、成人助教的大力协助下，我们第一次集体合影自制成精美卡片，以资留念，大家都很喜欢。

展望新学期，我将更多地花时间在教学管理上，特别是语文课教学，力求各年级之间更统一，教学内容更生动，学生学得更扎实。数学课，我们今年又有组长武亚明博士看到大孩子的需要，在第一时段开设了数学SATII，欢迎语文课毕业了的学生选修。还有很多上个学期没来得及做的事，现在都可以加紧了。

最后，再次感谢：牛顿中文学校全体老师和助教们及全体家长和同学们的积极参与和大力支持！感谢校行政全体的辛勤努力！大家辛苦了！

附上三句半，祝大家猪年大吉，万事胜意！♣

中文学校真好，小朋友们不少，爷爷奶奶都来，真热闹！
上课先学中文，再来打球健身，击剑跳舞画画，多得很！
学好中文不易，在家要常练习，多听多读多讲，才流利！
中国新年来到，合家庆祝欢笑，你猜我想吃嘛？小笼包！
过年全家团圆，我给长辈拜年，拿到红包一个，压岁钱！
今天表演节目，校长妈妈任务，如果完成不了，打屁股！
在这儿祝愿大家，猪年想啥有啥，幸福健康进步，笑哈哈！

被美国妈妈收养的中国女孩江红正在朗诵由何瑞萍老师作词的诗“献给妈妈的歌”——朱伟忆摄



陈望菊老师带领少儿空竹班在表演杂技——朱伟忆摄



岑雅慧老师指导的儿童舞蹈班在表演舞蹈“落雨大”——朱伟忆摄



五年级同学正在表演短剧“天天过年”——朱伟忆摄



七年级乙班徐昊、储安迪在说相声“说一不二”——朱伟忆摄

成功家庭教育的实例

——也说瑞萍一家

◆ 蔚健/口述 庄园/执笔

编者按：一天夜晚，接到九年级乙班中文老师蔚健的电话。她在电话里很激动、很钦佩地向我讲述瑞萍一家，并希望我能将其形成文字，以飨读者。

上期校刊刊登了《寸草心路》一文，文中讲述的故事，我并不知情，但就我所知道的瑞萍一家，很想再说几句。

我与瑞萍均住 Newton，两家相隔不远，但彼此并不相熟，没有多少个人之间的交往，瑞萍夫妇从未来过我家，认识瑞萍，还是在牛顿中文学校。1999 至 2000 年左右，断断续续、前后共有大约两年的时间，我和瑞萍一起为谭嘉陵老师做助教。谭老师教的国画班，学生多，事情杂，上课时需为学生倒墨、调色、洗笔、裁纸，课后要清理那片零乱。当时的学校管理没有现在正规，助教的职责没有现在明确，干多干少全凭自觉。瑞萍当时梳着两条长过腰部的乌黑的大辫子，看上去传统贤淑，她给我的印象是衣着非常朴素、工作极其认真。

中国人大都重视教育，希望子女成材，比如我，就自掏学费，每周日在中文学校上沈安平老师的“成功的家庭教育”这门课。然而，课上学的，是理论，从瑞萍儿子的身上，我看到了生活中一个活生生的成功家庭教育的例子，在我有限的经历中，我认为这是最成功的一例。我也有儿子，在教子方面，与瑞萍夫妇相比，我自愧不如。

瑞萍的大儿子何超在牛顿北高中上学，小儿子在读初中，近几年来，下雪天，兄弟俩儿一起去为邻居清雪。每当学校因下雪停课，他俩都不闲在家里，都出去清雪，现在他们已有了一些固定客户。刚开始的时候，是他们的爸爸带着两个儿子，在自家周围挨家挨户地敲门，问人家需不需要清雪，然后爸爸清一家，两个儿子清另一家。试想，一个堂堂大教授，还用得着去给人家清雪吗？可这位爸爸，不仅做，而且做得一丝不苟。他的行为，对两个儿子的影响，胜过多少说教与大道理呢？

一次，他们刚好敲到了我家的门，我就问：“清雪你们要多少钱？”何超说“您给多少是多少，钱不是我们的主要目的。”当时我并不知道他们是谁，只是试探地问他们会不会讲中文、家住哪里，结果才问出他们是瑞萍的儿子。这对兄弟为我清雪，干得踏实协作、有板有眼、有头有尾，收工时工具都物归原位、工整摆好，连他们使用的小小的耳塞，都把线缠好放回到原来的小包装盒里。刚刚过去的这个秋天，我家曾积了一秋天的树叶没有清理，想到瑞萍的儿子曾为我清雪，就打电话去问他们能不能帮我清理树叶。周末一整天，这对兄弟从早干到天黑，Home depot 的大纸袋子，整整装了 60 袋树叶。邻居说我家的院子，比那些花钱请专职清理工清理过的院子还干净，所以想请何超兄弟再去为他家清理。其实何超兄弟也很忙，课业及活动很多，兄弟俩都在 New England Conservatory Preparatory School 学习钢琴，哥哥是校 science team 的成员，弟弟是 football team 的队员。也许是为了节省儿子的时间，一个周末，父子三人齐上阵，又为我的邻居清理了树叶，邻居惊讶地说“真没想到他们的父亲会来清叶子”，邻居对他们的清理工作完全满意。瑞萍曾对我说，她是有意让儿子去做一定的体力劳动，有意让他们去了解贫困、了解辛苦。

中国家长热衷于送孩子去学中文，希望孩子成为双语、多元文化的国际型人材，可是逼孩子学中文的个中滋味，苦辣自知。借清雪清树叶的机会，我得以与瑞萍的儿子交谈，我说中文，他们就回我中文，他们不仅能用中文自如交谈，还能用中文读曹禺的《雷雨》剧本，读罢兄弟俩还一起讨论剧情。瑞萍的儿子很成熟，看问题很深刻很全面，对父母艰苦奋斗的故事、对中国的政策国情都一清二楚。何超曾用中文对我讲，“过去中国的农业税很重，农民很苦，现在农业税减轻了，农村

好了很多。”这种话，我们这里的大人，又有几个人能说出来呢？我问何超将来准备上什么大学，他说一个人的一生，不是一次考试、一所学校所能决定的。他爸当年高考，为赶长路赴考场，曾一头撞到树上，撞得头破血流，他爸捂着流血的头进场考试，结果数学没有考好，他爸没能进很好的大学。他爸曾换过三次专业，最初的专业是铸造。瑞萍儿子身上体现出的成熟稳重、认真负责、值得信赖、吃苦耐劳、尽心尽力等品质，显然是来自于家庭环境，瑞萍夫妇身教重于言教，为儿子树立了榜样。

瑞萍一家很乐观，不象我们忧虑那么多，忧虑公司裁员、忧虑股市涨落。他们说没饭吃的日子都过来了，在美国，再难还能难到吃不上饭吗？他们家冬天暖气温度调得很低，在家里要穿棉背心，父子为人清雪，却拿钱援助别人，他们真正是活得潇洒。♣



寸草春晖

大桥中学特困同学情况自我介绍

我是大桥中学高 2009 级四班的学生，家住永庆乡六村六社。我是一个十分不幸的孩子，在我刚出生的时候，我的母亲就患了可怕的病。从小，我都没有向别人一样得到母爱，所以，在我的心里永远都像缺点什么，总认为自己与别的孩子不属于同一个世界。当我渐渐长大时，母亲的病情也日见加重。父亲为了给母亲治病，花光了家里所有的资金，甚至还把家里所有值钱的东西都卖掉。可是，天不遂人意，母亲的病不仅没有好转，而且还更加的严重，越来越难治，最终，在我上四年级的时候，无情的病魔夺走了母亲的生命。

奶奶体弱多病，我和姐姐的年龄又很小，生活都不能自理。母亲去世后，家中里里外外的事都要依靠父亲一人来承担，就这样日复一日，年复一年。但是，一个人的能力毕竟是有限的，由于父亲过度的操劳，2004 年年仅 40 岁的父亲患上癌症，而且病情还很严重，急需做手术。按当时家里的情况，哪儿有钱给父亲做手术呀！好不容易，在亲戚的帮助下才东借西凑的找来一些钱，给父亲做了手术。经过这一番折腾，本来债台高筑的家更是雪上加霜。虽然父亲的那次手术很成功，但是，却不能干什么重活，只能在家里料理一些家务。

去年，刚满 15 岁的姐姐实在不忍心看到家里的状况，于是就辍学外出打工。从此，整个家就由她支撑起来。我现在每个月的生活费仅有 100 元，虽然我的生活费与其他同学比起来是微不足道，但是，对于我这样的家庭已经是很不容易了。所以我很希望得到支助，以减轻我姐姐的负担。我一定会认真学习，来改变我和我家人的悲惨命运，当然，我也会尽我最大的努力，为国家为社会作出贡献，来报答所有支持，帮助过我的人。

大桥中学高 2009 级四班 刘梅

我叫王英，今年 16 岁，家住在偏僻的雄狮乡 9 村 4 社，家里有爷爷、妈妈、哥哥和我。在我很小的时候，爸爸在外当兵，因修筑天山铁路，遭遇事故受伤，虽保住了生命，但仍留下了残疾，失去劳动的能力。从此，家里的顶梁柱没有了，为了维持一家人的生活，目不识丁的妈妈不得不舍下我们外出打工了。至此，年幼的我和哥哥便失去了母爱，由残疾的爸爸一手拉扯大长。在妈妈的辛勤劳动和我们全家省吃俭用的情况下，生活维持到了我初中毕业，可在我哥哥上大学和我上高中时平静的生活再遭不幸。爸爸患病，医生检查说爸爸由于过度的劳累，吐血过多，身体需弱，不能进行手术，只能吃药管着，观察治疗。这又需要很大一笔钱。而随着年龄的增大，我和我哥的花费也越来越大了。

这些，对本不富裕的我家，可谓雪上加霜，妈妈省吃俭用靠下苦力挣的钱，再也不能让我们家正常运转了。我爷爷现在 80 多岁，也是疾病残身，一家人的生活经济十分困难。为了我们俩兄妹读书，家里已经是债台高筑了。从小，我就是个能歌善舞，喜欢音乐的孩子，希望有一朝一日能在音乐世界里放飞我的梦想，但现在想来，这些都是奢望，家里实在没钱满足我在这方面的愿望。我现在唯一希望的是能像其他平常同学一样，坐在宽敞的明亮的教室里，在知识的海洋里拼搏。在这样艰难的日子里，我体会到贫困的滋味，我也在心里暗暗发誓，一定要好好学习，脱离这个贫困的山沟，让爸爸、妈妈们过上幸福的日子，让他们为她的女儿骄傲。

南部县大桥中学高一六班 王英

我是大桥中学高一五班的一名学生，名叫陈清，我家在四川省南部县大河镇 10 村 2 社，家中有奶奶、妈妈、姐姐、哥哥和我。

在我快 13 岁的时候，父亲在一天夜里突然出车祸了，为了给父亲治伤，花光了家里所有的积蓄，而且还借了很多债，可最后还是无法挽回父亲年轻的生命，父亲就这样“走”了。从此，一家人的生活重担全落在了母亲的肩上，母亲本来就体弱多病，要种庄稼，养猪照顾我们和一位 80 多岁的老奶奶，没了经济来源，我和哥哥又要读书，还不到 17 岁的姐姐毅然辍学外出打工，每月的工资才二百多元，每年收粮后母亲就只留下一小部份供我们的口粮，把其余的拿出去卖了，然后买一点油盐之类的东西回来，我们穿的衣服都是别人给的旧的，在我们家，平常想吃肉那是不行的，只有过年的时候才可吃点那都是奢侈的，最后母亲没办法，把我哥哥寄养在外爷家，奶奶暂时由姑妈照顾着，自己就出去打工了，因为母亲没有多少文化，不能干什么大的事情，所以每月的工资还不到 400 元。

现在我 16 岁了，读高一，哥哥 18 岁了读高三，我们都还没完成学业，不能为母亲分担什么，生活非常艰辛，我都想辍学了，但母亲坚决不同意。我读书的学费都是亲戚借的，虽然艰苦，但我现在决心刻苦努力，为自己创造一个美好前途，长大后报答母亲，报答关心我的人，报答祖国。

南部县大桥中学高一五班 陈清

我的家在大桥镇雄狮乡 10 村，这是一个偏僻的小山村。宁静的村子里沉睡着几间老房子，虽然没有名胜古迹，但是有朴实的山，朴实的水，朴实的人。爷爷和奶奶都是年过六旬的白发老人了，爸爸和妈妈都已将近四十了，我和妹妹是家里唯一的知识分子。爸爸是一个先天耳聋的人。所以一家的重担只有妈妈用瘦削的双肩挑起，奶奶患上了脑血硬化，妈妈既要照顾奶奶，又要忙地里的农活，家里的生活可想而知。本来就拮据的家，要给奶奶吃药治病，还要供我和妹妹读书，年复一年，妈妈整个显得衰老了许多，我不能再把家人对我的期望变成失望，我不能再对不起妈妈，我现在在普通班学习，我坚信我一定不会比重点班的学生差，我一定会时时刻刻提醒自己努力学习。

语文老师刘俊宇给我们读过这样一个演讲稿，这是一篇震动十三亿中国人的文章，这是台湾高级工商大学校长高震东老师在国内的讲话，他讲的“天下兴亡，我的责任”这句话对我震动很大。我读书，不仅是为了自己，更重要的是为了国家，国家的命运是与我紧密相连的，现在的中国，需要的是人才，需要的是干部，需要的是国之栋梁，我现在不单是为了自己、家人，更重要的是为国家而努力学习。

南部县大桥中学高一八班 王一



税季来临切莫慌,节时省税找 Kathy Zhang

Kathleen Zhang (CPA) 注册会计师事务所

Kathy Zhang, CPA, 拥有 Massachusetts 和 Maryland 的会计师执照，曾在美国大会计师事务所任职多年。经验丰富，精通英语、国语、广东话及客家话，愿竭诚为您排忧解难。

- ◆ 房地产税、地产投资策略
- ◆ 退休、省税及财务计划
- ◆ 会计、簿记、电脑会计设立

- ◆ 个人、公司、合伙所得税
- ◆ 公司配给股票计划
- ◆ 商业管理咨询、公司成立计划

124 Main St., Suite # 2
Acton, MA 01720
Tel: (978) 263-4355
Fax: (978) 264-9909

844 Massachusetts Avenue
Lexington, MA 02420
Tel: (781) 541-0376
Email: Kathy@kathleenzhangcpa.com

石鼓文——开中国石刻文字之先河

◆杜玮

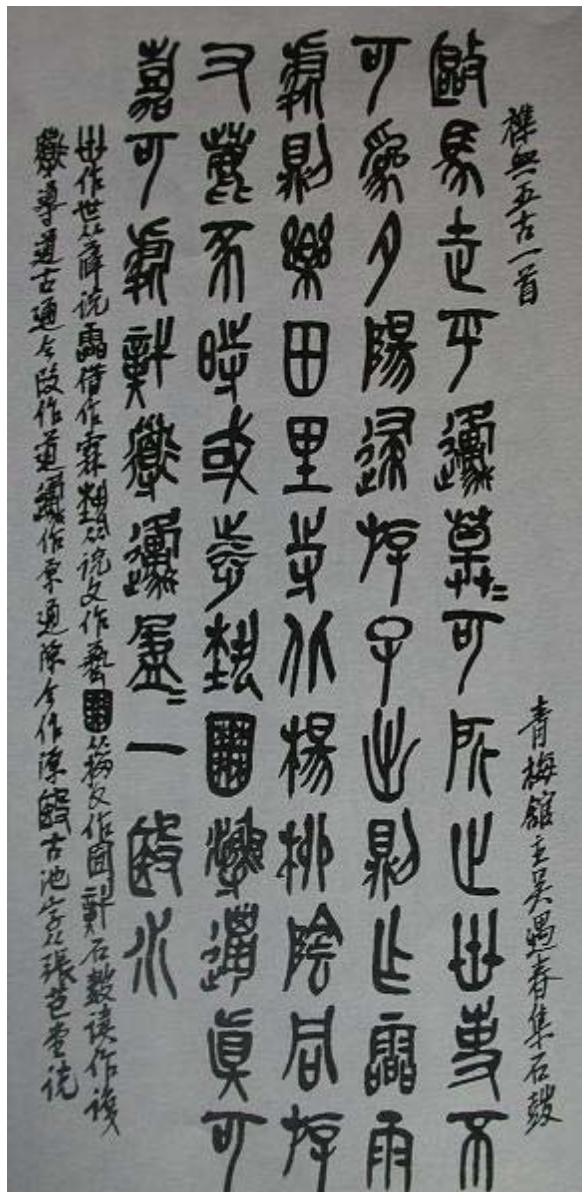
唐朝初期，在陕西出土了十块鼓形石，其上刻有文字，故称石鼓文（图一），英文称 stone-drum inscription。石鼓文制于战国时代的秦国，大约在公元前七百多年的时候，内容是记载秦国君游猎的诗文。石鼓文不但是目前所知最早的文字刻石，而且是西周成熟的大篆向秦代小篆过渡的一件具有承前启后意义的杰作，是小篆的源头。我们谈论的各种书体往往都是在一个长时期里存在的大群体，唯有石鼓文，目前所知只此一种。



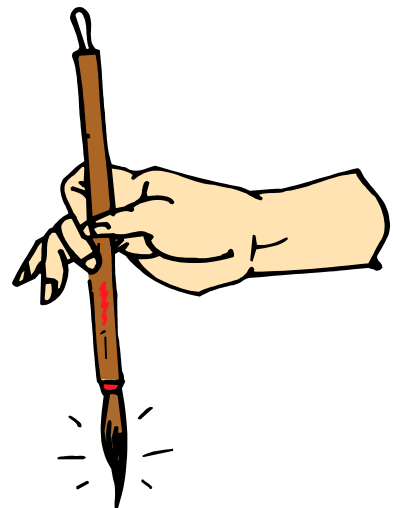
图一 石鼓文

石鼓文的笔画浑劲质朴，疏密匀整，结体开阔疏朗，欹正生姿，章法行列整齐。与春秋战国之际其它区域的作品相比，石鼓文显出端严朴茂的气象，与随后而来的小篆相比，又是极为生动的。

由于它的美学成就，石鼓文成为后世研习篆书的经典作品。历代书家以此为宗，从中取法，近代以吴昌硕最负盛名（图二）。



图二 吴昌硕石鼓文集诗



书艺杂谈

吴昌硕的石鼓文融入了文字的书写性，笔锋使转的动态过程和笔画的衔接方法跃然纸上。清末民初的一批书家对古文字的考证和书写的方法有着创造性的贡献。✱

下期内容：小篆——古文字的统一和终结同时到来



学游泳

◆常彦博(原九年级乙班)

我小的时候很怕水。我们去游泳池的时候，我老是在岸上。我记着我一次去朋友的生日聚会，我们是在游泳池里玩。我的朋友快快地都跳进水里，但是我没有。我刚进了一下，就很快出来了。

又过一两年，我去了一个夏令营。在那儿，我们每天下午就去游泳。我是在那个夏天学会了游泳。我每天往池边游。刚开始的时候，我只能漂起来。后来，我学会了往前游了。

我那个夏天后去了 Waltham 的 YMCA。在那儿，我学会了蛙泳、蝴蝶泳和仰泳。我被放进“Guppy”的组。开始的时候，我一点都不喜欢。我老是学不会怎么好好地往前游，老是弯弯曲曲的。我“Guppy”很长很长的时间。我那时不喜欢学游泳，但是爸爸妈妈要我坚持下来。后来，我从“Guppy”挪到下一个级。从此，我一年一年都往上走。我从这个运动学到了一个很重要的道理，一个人要成功，就得努力和坚持，克服困难，人这样子做事才能成功。♣

(该文指导老师为蔚健老师——编者注)

一只小猫

◆张永清(四年级丙班)

妈妈像我这么大的时候，有一天公公带回来一只刚生出来的小猫。它还没有把眼睛睁开呢。姥姥用一只滴管来喂它，滴管里装着牛奶。小花猫就用嘴去吸。过了几天，它就可以睁开眼睛了。它也慢慢地学会了从小盘子里舔牛奶。又过了几天，它就又长大了一点。妈妈和舅舅打乒乓球的时候，球一掉在地上，小花猫就马上去捉。淘气的妈妈和舅舅就用绳子把一个小球拴在花猫的尾巴上，小花猫不停地转圈，去追那只球，但是一直追不上。那只猫很可爱，大家都很喜欢它。后来，它长成了一只大猫。有一天，它出去玩，后来它再没有回来。♣

(该文指导老师为张耘老师——编者注)



下面是 6 年级甲班蒋珊老师指导学生写的作文——

秋天

秋天是一个好玩的季节。我家院子里有许多各种各样的树，每年在我的家门口有好多树叶，我和妹妹帮爸爸一起扫树叶，妈妈有时也会帮忙。秋天我踢足球、打网球、打乒乓球。秋天还有万圣节和感恩节。万圣节那天，我的学校开了一个万圣节聚会，我穿上一件魔术衣，打扮成 Harry Potter。感恩节我们到朋友家聚餐，过得很愉快。秋天很美，我很喜欢秋天!◎ (钱正源)

秋天到了，树上的叶子开始变颜色了，有的变大红色，有的变桔红色，有的变淡黄色，五颜六色的很好看。秋天到了，果园里

的水果都熟了，地里的粮食也熟了，秋天是个收获的季节。

到了晚秋，树上的叶子都掉下来了，院子里到处都是落叶。我们家是哥哥清扫院子，每次都收了很多袋，我也常常帮哥哥。叶子收完了，我们就开始等下雪的季节了。(徐思达)

有一只天鹅准备飞去南方。刚飞上天差点儿撞着另一只天鹅。

“对不起！幸好没撞着你。”

“还好，没关系。”

“你从哪来？到那去呀？”

“我要飞到温暖的南方。”
“真的呀！夏天才刚过去完哩。”
“我是要早点到那儿。”
“让我跟着你飞，好吗？”
“好啊！”

两只天鹅一起朝温暖的南方飞去。(冯多)

秋天到了，天气变冷了。树叶从绿色变成了黄色。

我和朋友一起去 New Hampshire 看红叶，山上的红叶很漂亮。

我喜欢美丽的秋天。(关宇正)

我喜欢秋天，因为叶子变成了黄色、红色等等。我们可以一起去看枫叶，可以去把叶子堆在一起，变成一个很大的东西，跳到里面，很好玩。

我们可以去摘苹果，苹果圆圆的、红红的，像一个小灯笼，吃到嘴里很甜。(刘柯桐)

秋天是我最喜欢的季节，叶子红了，苹果和南瓜熟了。秋天也温和，它的风景很美。你喜欢秋天吗？(齐辰放)

冬天是我最喜欢的季节。我喜欢冬天因为多雪。在雪里头能做很多有趣的东西，能做雪人、雪天使，还能吃雪！我最喜欢的是用雪做成球，然后扔雪球。我和朋友会扔球，打倒我们自己。没有几分钟我们就会制造了雪堡垒，来回来去地扔雪球，有的时候就被打倒了，有的时候打倒雷堡垒。

冬天还有圣诞节。在圣诞节的时候；我们一家会把灯挂在房子上。我们也有一棵圣诞树。树上也挂上了各式各样的灯，还挂上了其它的装饰品，比如小圣诞老人、星星和好多的东西。冬天真是一个好的季节。(杨炎鹏)

通常的冬天，我和我的妹妹、妈妈和爸爸去多伦多。姨妈和姨父、姥爷和姥姥都住在多伦多。有的时候，姨妈和我会做我们俩的一个东西。我很喜欢多伦多，我也很很喜欢我的姨妈姨父和姥姥姥爷！(周若玫)

今年的八月份，我和外婆、姨妈、表姐一起乘飞机到香港度假，花了 20 多小时才到。

到了香港，我立刻看见十多年

没看见的舅舅、表妹和表弟们。他们很欢迎我。在香港的时候，每天都有不同的节目。我去了很多地方逛街，吃美味的东西。我还去了很多有名的地方玩，有海洋公园和迪士尼乐园。我和表弟表妹表姐们玩得非常开心，非常快乐。

马上九月九日到了，我要回美国念书。我真舍不得他们。但是我知道有一天我会再去香港玩，也可以再和他们一起。(张炜妮)

我在香港有很多朋友，但我上年从香港来到美国之后，就很少跟他们见面了。

因为在香港交通十分方便，有公共小巴、地铁等，所以我们不用麻烦到家人坐私家车，我们就可以见面了。我们常常去玩，看电影、唱卡拉 OK 等。如果有节日，我们也一起出去玩，十分开心。如果我有心事，他们也跟我聊天。他们真是世上最好的朋友。我今年的暑假去香港，我第一个就通知他们，和我一起出去玩。

我真的不会忘记他们。他们永远都是我的好朋友。(翁嘉莹)

我的名字是婉嫣。我现在是一个六年级学生，六年级的功课很难，我们有很多作业。

我们上数学、英文、阅读、人文、美术、体育、音乐、工程课，还有外语课。我们在英文课学不同的英文主题。在阅读课里我们读各种各样的书。每次读完一本书就会考试。我的英文老师也是我的阅读老师。我的科学老师很好玩。我们做很多好玩的设计。在人文课我现在在学地理，我在学非洲。非洲没有很多人住在那里。在美术课我们学画画，我现在在做纸窗子。体育课就是玩很多游戏。在音乐课里我们会唱歌还有学作曲家。我在工程课做东西。我现在在做一个小汽车。外语课里会学各种各样的外语，我现在在学西班牙语。

在 11 点的时候我去吃饭。我的 11 点 20 分就回到教室。我的午饭是两块钱。我能在那和朋友聊天。

六年级的课程已经够难，可是你还要去你的放东西的柜子。每两节课就要去你的柜子拿东西。你还要记你的开柜子的号码组合。

你现在知道六年级学生的生活了。(婉嫣)



大姐缘

◆ 孙京

“孙先生，依回来啦？”

1月3号早晨，我在返美度假两周后回港复职，一早来到 HOTEL 的餐厅用餐，服务员蔡大姐远远看见我，便操着浓浓的上海口音笑脸相迎。我住的这家旅馆是一家中级住家式旅馆，适用于公司雇用的长期临时工居住，价钱适中，约 1,000 港元一天。旅馆包早餐，但由于仅供像我这样的住客用餐，人数颇少，故餐厅不大，仅有一个人 serve 早餐，这就是蔡大姐。

蔡大姐看上去有 55 岁左右，中等个子，脸相慈祥，属于那种放在人堆里永远不会被人发觉、但却是许多家庭中的栋梁抵柱的那种传统中国持家妇女。我第一次去餐厅用餐，在交餐卷时说了一串英语，结果见她只是微微一笑，手指食品，示意让我自便。因此我知道她不懂英文。这样几天下来，每次我去餐厅，蔡大姐见我后总是和蔼地点头招呼，默默地接过餐卷。忽然有一天，我进餐厅时，听见她正与人用上海话交谈，那吴侬软语让我听得倍感亲切。于是我忙用上海话与她打招呼。哇！好家伙！就像是“砰！”地一下打开了话匣子，蔡大姐一听我是上海人，立刻象是见到了多年未见的邻居，兴高采烈地拉起家常。像一般中老年妇女一样，蔡大姐特容易与人亲近，只一会儿工夫就把我三代家世全都审查了一遍，还禁不住啧啧赞叹我儿女双全。言谈中我也大致了解到，蔡大姐似乎只身一人来港已十多年，在这家 HOTEL 里和其它一家上海朋友一起惨淡经营着 HOTEL 的大小餐厅。虽说每周工作 7 天，日子过得清苦，但也看上去随遇而安，自得其乐。大姐的家仍在上海，有个女儿已二十多岁，有一份不错的工作。谈到上海和家，大姐总是显得特别激动想往。见大姐想家，上次我便随口问起她春节是否打算回家过年，只见她面有难色，悉悉诉诉 complain 说火车票难买，而飞机又乘不贯。我就知道，这 2~3 千元的路费可能是真正的难点所在。唉。有多少中国的老百姓像蔡大姐一样，辛辛苦苦、勤勤恳恳、任劳任怨而又默默无闻地劳作了一年，到头来想过年回家与亲人一聚，却因为舍不得花费辛苦积攒的一点小钱而未能如愿，想来真是让人唏嘘不已。

蔡大姐自从认识我后，很快将我当成熟人，每天去用餐总得和我聊上几句。毕竟，在这粤语和英语的世界里，能听到乡音，对大姐来说甚是欣慰。我虽说从小就不喜欢讲上海话（以至于弄得 A-Hong 刚开始和我谈恋爱时硬是操着夹生的普通话，差一点因“语言不通”而告吹），但在这异地他乡，我也就顺着大姐的意愿尽量用沪语寒暄。慢慢地，大姐越来越把我当亲人看了，时不时地体现出当年阿庆嫂对新四军伤病员细心照料的那种感人精神，对我问寒问暖。特别是在我要北上出差时，更是再三关照让我带足衣服，注意冷暖。真是亏了她那颗善良的心了！

感受着蔡大姐的细致关怀，总让我觉着似曾相似。难怪我一把蔡大姐的事儿告诉 A-Hong，她便立即莞尔一笑，说，“看来你这一辈子是断不了大姐缘了”。说我断不了大姐缘，还真是有一定的历史依据。细细想来，在过去的几十年中，是有这么几位平凡而又令人难以忘怀的大姐呢。

一、苏北小大姐

记得还在那“史无前例”的年代，刚进入文革第二年，革命的车轮就碾进了我家。先是老娘英勇炮打张春桥把自己轰进了监狱，紧接着老爸也被小将们弄去隔离审查。All of a sudden, 家里就剩下一个 8 岁的我。还是党组织英明，及时与我家苏北阿姨（上海人称佣人保姆为“阿姨”）商量，让我暂时住进阿姨家搭建在路边的棚户屋里。苏北阿姨家四口人，夫妇二人外加两个女儿。老爷子在当地一家“合作社”里卖棒冰，是全家唯一“吃公粮”的，因而绝对是家中的太上皇，重点之重点的保护对象，享受着至高无上的待遇。每天下午阿姨总是先给他单独做干饭，还炒上一个小菜，有时



竟还带些荤腥！而家里别的人就没那个美份了。阿姨总是等做完老爷子的干饭后，再做上一大锅光可见底的稀粥，余下的三个女人便在灰黄的煤油灯光下，就着自己腌制的咸菜稀里呼噜地喝。每每总是听到正处长身体阶段的姊妹俩时不时的 complaint，说喝了三大碗仍嫌饿……我就是在这时来到阿姨家的。清清楚楚地记得，刚来的第一天不懂规矩，居然在老爷子的招呼下与他一起吃干饭，还把一碗芹菜炒肉丝给吃了个底朝天。这一下不得了，引起劳苦大众的强烈不满！先是大女儿回家后表示抗议，遭训斥后缩到阁楼上不再作声。但小女儿回家后，立刻火上加油，大声嚷嚷道：“吾们自家没得吃。人家倒好，想吃想拉随便，他是甚呢东西！”。奇怪的是，老夫妻俩口子并没有像训斥大女儿那样训斥这小女儿，只是轻轻规劝两句忍气吞声作罢。虽说只有 8 岁，我也立即感觉到她的与众不同。就这样，我在“下马威”中认识了这苏北小大姐。

随着在阿姨家住的时间增多，我慢慢地了解到苏北小大姐的能耐。虽说出身贫贱，但她处处争先，事事不输人，年仅十几岁就成为里外一把手。在学校她读书是尖子，社会活动是积极分子；回到家她捡煤渣，拾菜皮，倒马桶，通火炉，样样拿得起放得下。再加上聪明伶俐，伶牙俐齿，难怪一家人都宠着她。慢慢地，我成了她的“拖油瓶”，跟着她一起“闯社会”。清晨一早起床就跟着她钻进菜场的后门，在一堆菜场丢弃的菜皮中翻找一些还能吃的菜叶；下午放学后则跟着她去机关食堂的煤渣堆里找寻未燃尽的小煤块；时不时地还和其它“野孩子”发生争抢，每每总是由苏北小大姐过来摆平。再后来，连我学校的作业也都由她来包干。看着算术本上一个一个的大红对勾，我是既佩服又骄傲，为能有这样一个小大姐而自豪。

好景不长。才三个月父亲就“改过自新”回家，我也不得不结束在苏北阿姨家的暂住，回到自己冷冰冰的家。这以后，阿姨仍象过去一样每个周末来我家做一天活，还时不时地会由苏北小大姐来替代。这样，我仍旧能把作业让她帮着做。只是，这样的“揩油”机会越来越少了。终于有一天，苏北小大姐对我说：“小弟，我不能再帮你做作业了，因为下个星期我就要去上山下乡干革命了”。我还清楚地记得，她说这话时满面春风，两眼闪着激动的光彩。她认认真真地做完我的最后一道题，又最后一次整理完我那凌乱的小间，然后，就无声无息地离开了。从此，我就再也没有见到过她了……

二、黄大姐

青少年的时光就在那动乱的年代里飞奔而去。随着“四人帮”的轰然倒台，母亲一夜之间又成了英雄，凯旋而归。就记得我那时正上着技校，于是到处声泪俱下地以亲生经历痛批“四人帮”，赚得不少同情的泪。再以后，伴随着第一批幸运的人群，我昂首阔步地进了大学，在一片奋发向上的氛围中四年寒窗，平平静静地读完大学，又在分配中被党组织“人尽其才”，根据我对文艺的爱好，被分配到中国唱片公司上海分公司。很快地，我领衔开办了中唱总局第一个计算机中心。一时间全公司上下“计算机”成了应景时髦，我也因此被评为广播电视部的先进工作者，和另一位也是刚毕业的同寝室的大学生优秀党员一起，被送往坐落在山清水秀之中的工人疗养院疗养。就在那儿，我们遇见了黄大姐。

黄大姐当时应该是年近四十吧。因为同是上海来的，记得在疗养院的第一天，她就主动与我们结识。黄大姐热情开朗，谈笑风生。由于在一群年老的疗养者中，只有我们两个年轻大学生，性格奔放而显年轻的她便自然而然地和我们结成死党。在以后的 7 天中，她总是和我们一起活动，还拿出当时很少见的大块深色奶油巧克力来与我们分享。后来我们才听说，黄大姐是因为献了血才被厂里送来疗养，而那纯正的高级巧克力是她用来补血的营养品。知道此情后，我俩后悔得直想把巧克力吐还给她！就这样，黄大姐和我们一起度过了愉快的 7 天。

在此以后，黄大姐与我们建立了密切的友谊。这期间，我们各自经历了曲折弯转的恋爱、结婚过程。黄大姐总是像对待自己的亲弟弟般关心我们。渐渐地，她也和我俩各自的女友结成了好友，并在我们的婚前婚后给予诸多的帮助和祝福。再以后，我俩都开始忙着办出国。黄大姐又帮着一起张罗，记得她



somehow 一次就为我的室友筹措了 600 美金！这在当时对于一个工资 50 元人民币的女工来说可不是 a piece of cake！88 年以后，我俩相继出国。黄大姐仍旧继续与我们的家庭保持密切联系，时不时地上门看望老人小孩。记得一次黄大姐来我家看望阿红和孩子，见到我妈开口便叫“姆妈”，弄得老娘受宠若惊。事后还揶揄道“我哪来这么好的福气！五十几岁的人居然有四十几岁的女儿。”就这样，黄大姐与我们的友情一直持续了 7、8 年，直到我们俩家都去了美国。

三、老挝大姐

88 年我来美“洋插队”，一年后阿红带着未满周岁的儿子也来美团聚。刚开始时，全家人靠着我每月 \$550 的 RA 勉强过活，不得不一分钱掰成两半花。（大概就是从那时候起形成的习惯，阿红走路总是看着地面，也总能时不时地捡起个 nickel, quarter 什么的:-)。）于是，local 的一些卖便宜货和旧货的 store，就成了我们常去的地方。也是因为如此，我们有幸认识了一位老挝大姐。正是她，帮着我们度过了来美初期的最困难阶段。

那天我们去一家 thrift-store，想为我们刚租下的小破房添置些必备的简陋家具。来到它的陈列区，虽说看到的都是些破旧家具，可一看价钱仍旧把我俩吓得一愣一愣的。两个人在那里嘀嘀咕咕，商了半天还作不了主。正在进退两难之时，只见一位亚裔中年妇女走近我们，主动用中文介绍说，她是店员，也是政府开办的老挝难民接待处的办事员。她看我们在那儿半天举棋不定，便问我们有何难处需要帮忙。当了解到我们是刚来的中国留学生，两手空空两袖清风，这位老挝华人妇女便立即表示她能帮助我们安定下来。于是她让我们在那些家具中选些必要的床、柜子、沙发之类，然后帮我们办了无偿领取手续，再用她的 pickup 帮我们把那些东西送到家。就这样，毫无准备地，既不惊天也不动地地，突然间让我们感受到人间的温暖……

大姐的办事处和我们的住家恰巧同在同一条街上。打那以后，大姐就成了我们的常客。每次大姐来，总给我们带来许多救济难民用的罐头、干货食品等。而我们常年所食用的米也都是大姐提供的。记得那是 89 年的感恩节，大姐为我们送来了一只大火鸡。只可惜我们那时根本就不知道如何处理它，便将它拿来整只红烧。没想到那红烧后的火鸡肉又粗又硬，实在没法下咽。我们一家硬是坚持吃了一个星期，最后还是把剩下的大半只火鸡丢了。愣是把好端端的一只大火鸡给糟蹋了！

这以后，随着我们的生活慢慢有些好转，我们不再需要大姐的支助了。可大姐和我们的友情却始终保持着。一直到三年以后我们在另一个小镇买了 apartment。在搬进新居不久，我们就请大姐一家来作客，感谢她多年来的关怀。记得那一天一大早我们就起来，欢欢乐乐地忙了一整天，第一次摆上了满满一桌子鸡鸭鱼肉。晚上大姐一家连孩子的朋友一行 9 人，浩浩荡荡前来，带来许多礼物。而其中最让我们喜欢的，是一套普通的餐具。大姐说，这套餐具他们已用了多年了，也该换了，就给我们留作纪念吧。就这样，十五年又过去了，大姐的这套餐具我们仍在天天用、顿顿用。多少次想着该换一下了，可是，舍不得啊……



今天早晨去用餐，蔡大姐一见我便兴高采烈地告诉我，“吾买了去上海的火车票了！春节要回去过年了！”我听到这一消息，打心里替蔡大姐高兴！是啊，春节能与家人团聚，对很多人来说是很容易的事。我自己就因为公司的帮助，阿红和女儿能免费与我在上海和香港欢度春节。可对于像蔡大姐这样的劳苦大众，有时那又是一个多么奢侈而向往的大事儿啊！大姐接着唠唠叨叨地叙述她如何下定决心回去，然后排了一整夜的队想买一张硬卧，结果轮到她只剩下软卧，但她仍旧咬咬牙，多花 300 块钱买下了票，等等，等等。这些我都没再听进去了。因为，我已在默默地为她祝福。与此同时，我也想起了其它几位大姐，心里轻轻问道：

大姐，你，过得可好？♣

您需要立遗嘱吗？

◆ 黄洁玲(纽约人寿保险公司业务代表/保险顾问)

遗嘱是您一生中立下的最重要文件之一。遗嘱是您身故后的资产分配蓝图。您的遗嘱将明确说明谁将继承您的财产，他们何时能继承您的财产，以及他们必须符合什么条件才能继承您的财产。如果您身故后没有留下具有法律效力的遗嘱，法院因为没有遗产分配蓝图，因而无从知道您要如何分配财产。您居住的州会插手此事，根据该州未留遗嘱而死亡的财产分配规定，为您做决定。州的决定或许不符合您的意愿或是不符合您至亲的最佳利益。

常见的错误观念

迷思：「我的资产很少，所以不需要立遗嘱。」

事实：请再想想看。您的身价可能高过您的自我评估。即使您的部份所有物不值很多钱，但是他们可能蕴藏深厚的感情价值，这是无法用金钱衡量的。没有在遗嘱中说明这些珍贵资产该如何分配，可能引发长时期的家庭纠纷。

迷思：「我过世后，配偶将取得所有我的资产。」

事实：如果您和配偶采共有财产制，您过世死后所有财产自动归于配偶。如果您的配偶后来也过世了，所有财产归谁？是你们的小孩吗？您的配偶有没有管理家庭财产的能力？

迷思：「我可以自立遗嘱，省下法律费用。」

事实：「自制」遗嘱常常没有纳入所有法律所规定的要件。只要有人认为可以从中获益，他们就会尽量争取。不管法院的裁定对谁有利，所有的法律支出都要从您的遗产中扣除。记住，您现在固然可以省下小钱，但是您的亲人未来可能要增加支出。

迷思：「我不想现在就把遗嘱内容钉死，我宁愿年龄大些再立遗嘱。」

事实：遗嘱的条款可以随时按需要更动，法律专家也同意，您应该定期重新检视遗嘱，使其符合最新的需求。随著人生的各项实质变化，遗嘱也应该接受「检查」。

如何建立遗嘱

起草遗嘱不是易事，不是您能单独处理得好的。您应该寻求遗产规划律师的协助。遗产规划律师可以帮助您：

- 避免「自制遗嘱」可能出现的问题
- 节省遗产税
- 充分利用常被忽略的遗产规划机会
- 改变现有遗嘱的条款

寿险和遗嘱

寿险和遗产计划有何关系？寿险帮助您在身后不致因为遗产税等支出而竭尽渔泽。在大部份的情况下，受益人领到的寿险福利金是免所得税的。如果没有寿险福利金，您的部份遗产可能必须出售，才能缴纳一些「最后的」支出，如遗产税，丧葬费用和未清偿的债务等。

要立遗嘱请趁早

虽然包含遗嘱在内的遗产计划这么重要，但是仍有 60% 的美国人没有立遗嘱*。为什么？立遗嘱迫使我们必须面对自己的死亡问题，而处理死亡问题不是那么容易。不过不立遗嘱，将使您挚爱的家人陷入更大的困难。记住，您应该寻求合格律师起草遗嘱，欲知更多人寿险在遗产计划中扮演何种角色的资讯，**请致电纽约人寿保险公司保险顾问黄洁玲，电话 (617) 254-0309。**♣

* Company.findlaw.com/pr/2003/092203.willsurvey.html, 2004

The offering documents (policies, contracts, etc) for products from New York Life and its subsidiaries are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 对于保单、合约等相关文件，纽约人寿及其子公司仅提供英文版本。如有争议，一律以保单和合约中的条款为准。

This document is translated from English language document "Do You Need a Will?" and it is for information purpose only. 本文根据英文“您需要立遗嘱吗？”一文翻译，仅供提供资讯之用。

编读往来

校刊编辑：

两点建议：

01. 可以筛选比较好的学生作文，向人民日报海外版<学中文>投稿，鼓励学生的成就感。

02. 可以选登一些教学经验交流，鼓励老师不断提高。

期期拜读者：陈桂英
1.24.07

陈老师好：

能有期期拜读的读者，是校刊的荣幸，谢谢！

关于建议 1，我不是《人民日报(海外版)》的读者，所以不知如何与其取得联系。今后我会留心，尽量多向外荐稿。

关于建议 2，刊登交流教学经验的文章，应该是校刊的主要内容之一。我任校刊编辑这半年来，校刊刊登过一篇谈数学教学的文章和一篇谈美术教学的文章，至于谈中文教学的文章，还是空白。校刊闹稿荒，是编辑之过，我为一直没能约到稿子而惭愧。也许是忙碌的生活赶走了人们咬文嚼字爬格子的闲情。

殷切期望陈老师为校刊赐稿。

校刊编辑 庄园
1/24/07

(陈桂英老师原为国内特级教师，后在麻州北京中文学校教授中文十余年，曾应邀为我校教师就海外中文教学做过专题讲座——编者注)

为您提供代办中国签证服务

时间：每周日下午 3:30—4:00PM
(除 2/11)

地点：餐厅 cafeteria

所需资料： 1 护照
2 申请表
3 照片(一张)

联系人：李亦鸣

联系电话：617-325-6714 or
617-710-2987

Email:
yimingli@aileentravel.com

当面交接 安全可靠

**同时提供机票
及中国护照延期等业务服务**

Empowerment Through Involvement

Let's Light the Torch for the Next Generation

◆Christine Qian

On January 12, 2007, the OCA 美华协会 made history with the dedication of the National Center for Asian Pacific Americans (APA) Leadership in Washington, D.C. I was invited to the grand opening ceremony as the president of the OCA New England Chapter, and witnessed the amazing historical event. Among the 300 attendees, there were dignitaries such as Former U.S. Secretary of Transportation Norman Mineta, Congressman David Wu, Congresswoman Mazie Hirono, Congressman Albert Wynn, U.S. Department of Labor Chief Financial Officer Sam Mok (representing U.S. Secretary of Labor Elaine Chao), OCA Founders, corporate partners, colleagues, community friends, OCA leaders and members from across the nation.

A Legacy of Leadership

Founded in 1973 as the Organization of Chinese Americans 美华协会, OCA is a national organization dedicated to advancing the social, political, and economic well-being of Asian Pacific Americans (APA) in the United States. OCA members were among the first APA groups to knock on the doors of Congressional representatives to advocate on legislative issues impacting the APA community, such as:

- Social justice, equal opportunities, and fair treatment
- Civic participation, education, and leadership
- Coalitions and community building
- Cultural heritage

OCA takes no collective position on the politics of any foreign country, but instead focuses on the welfare and civil rights of Asian Pacific Americans in the United States.

Success Stories

The OCA National Center for APA Leadership's web site (www.oceanationalcenter.org) lists the numerous victories in the OCA history. The success stories range from legislative advocacy, justice cases to heritage and cultural promotions. Here are just a few of examples:

- The establishment of Annual Asian Pacific American Heritage Week
- The issuance of Lunar New Year Zodiac Commemorative Stamps
- PBS documentary "Becoming American, the Chinese Experience"
- Annual APA Youth Leadership training programs

Up Coming OCA Events

- Leadership Training for APA College Students, Northeastern University, February 24-25
- Asian Pacific American Heritage Celebration Dinner Banquet, May 5
- OCA 29th Annual Convention, Sacramento, CA June 28-July 1
- OCA National Corporate Achievement Awards, Las Vegas, NV October 19

Contact Information

www.oceanewengland.org
www.oceanationalcenter.org
www.oceanatl.org





YOU ARE INVITED TO ATTEND...

APIA U: LEADERSHIP 101

A Training Designed for all Asian Pacific Islander American College Students

February 24-25, 2007

**Hosted by Northeastern University
Northeastern Region**

Egan Center
Raytheon Amphitheater
120 Forsyth Street
Boston, MA 02115
Saturday, Feb 24 from 9-5
Sunday, Feb 25 from 9-12

APIA U: Leadership 101 Training is designed to give Asian Pacific Islander American (APIA) college students the chance to engage in an interactive college leadership training program which will involve hands-on exercises, small group discussions, and presentations led by two qualified APIA facilitators.

- 1.5 Day Training
- 60 APIA students from each region
- Focus on Self-Awareness, team-building, and direct action organizing.
- Development of leadership tools to effectively serve as catalysts for change.
- Attendees will have the opportunity to network with local APIA community leaders

The training is **FREE**. Breakfast, lunch, and a light reception on Saturday will be provided. Students are responsible for their own transportation and accommodation needs.

**Sponsored by OCA

**Funded by State Farm®

Register here: <http://www.formsite.com/leadership/form720860119/index.html>.
For more information please visit www.oceanatl.org or contact Douglas Lee at dlee@oceanatl.org